

NAATI CCL Thai Practice Dialogues

10 full English–Thai ไทย dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Thai dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/thai

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Explaining Angina Symptoms and Safety Steps · Health

A Thai patient describes his angina symptoms to a cardiac nurse at a Queensland hospital clinic. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Khun Somchai, can you tell me what happens during the chest tightness — where exactly you feel it, and what usually triggers it?
2	Patient	รู้สึกแน่นตรงกลางอกครับ แล้วร้าวไปที่แขนซ้าย มักเป็นตอนเดินขึ้นเนินหรือเดินขึ้นบันได พอนั่งพักประมาณห้านาทีก็จะดีขึ้น
3	Nurse	Have you needed to use your GTN spray this week? If so, how many times, and did the pain ease within a few minutes each time?
4	Patient	ใช่ไปสองครั้งในสัปดาห์นี้ครับ ครั้งแรกอาการดีขึ้นภายในห้านาที แต่ครั้งที่สองต้องรอนานกว่านั้นนิดหน่อย
5	Nurse	If the pain doesn't ease within ten minutes after your second spray dose, call triple zero straight away — don't wait to see if it passes.
6	Patient	เข้าใจครับ แล้วยาลดความดันที่กินอยู่ ต้องหยุดกินไหมครับ เพราะรู้สึกหน้ามืดตอนลุกยืน
7	Nurse	Please don't stop the blood pressure medication yourself — the dizziness might simply mean we need to adjust your dose, not stop it completely.
8	Patient	เข้าใจแล้วครับ แล้วที่หมอนัดส่งตัวไปพบแพทย์เฉพาะทางหัวใจที่โรงพยาบาลโกลด์โคสต์ ยูนิเวอร์ซิตี นัดวันไหนครับ
9	Nurse	Your appointment is next Thursday at nine-thirty in the morning at Gold Coast University Hospital, including a cardiac stress test.
10	Patient	รับทราบครับ ต้องอดอาหารก่อนไปตรวจไหมครับ
11	Nurse	Yes — please fast for six hours beforehand, avoiding coffee or tea, though plain water is completely fine to drink.
12	Patient	เข้าใจแล้วครับ ขอบคุณมากสำหรับคำแนะนำ จะทำตามครับ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-angina-safety-gcu-h-t/

2. Reporting an Armed Robbery to NSW Police · Legal

A Thai shop owner reports an armed robbery at her grocery store in western Sydney to NSW Police, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Take your time, Khun Anan. Can you tell me exactly what happened when the man walked into your grocery shop just after nine last night?
2	Client	ตอนประมาณสามทุ่มค่ะ มีผู้ชายคนหนึ่งเดินเข้ามาในร้าน เขาถือมีดขู่ให้ฉันเปิดลิ้นชักเก็บเงิน ฉันตกใจมากแต่ก็ทำตามที่เขาสั่ง
3	Officer	Did he show a weapon, and can you describe his height, clothing, or anything distinctive about his voice?
4	Client	เขาตัวสูงประมาณหนึ่งร้อยเจ็ดสิบเซนติเมตรค่ะ ใส่เสื้อยืดสีดำ ปิดหน้าไว้ครึ่งหนึ่งด้วยผ้าพันคอ เสียงห้าวๆ พูดภาษาอังกฤษสำเนียงท้องถิ่น
5	Officer	Roughly how much cash was taken from the till, and does your shop have CCTV covering both the counter and the entrance?
6	Client	เขาเอาเงินไปประมาณแปดร้อยห้าสิบบดอลลาร์ค่ะ ร้านของฉันมีกล้องวงจรปิดสองตัว ตัวหนึ่งหันไปที่เคาน์เตอร์ อีกตัวหันไปที่ประตูทางเข้า
7	Officer	I'll log this under case number four four seven one. If new evidence comes up, a detective may contact you, though there's no fixed number of days for that.
8	Client	แล้วฉันควรติดกล้องเพิ่มไหมคะ ร้านของฉันจะปลอดภัยขึ้นจริงๆ หรือเปล่า
9	Officer	Extra cameras and brighter lighting near the entrance can help, but police can't force you to install specific equipment — the decision is yours to make.
10	Client	แล้วเงินที่ถูกขโมยไปนี้ ฉันจะขอคืนได้จากที่ไหนบ้างคะ
11	Officer	For the stolen cash, please contact your insurer directly, and Victims Services NSW can also offer free counselling support if you would like it.
12	Client	ขอบคุณค่ะ ฉันจะติดต่อบริษัทประกันวันนี้ และจะลองติดกล้องเพิ่มตามที่คุณแนะนำ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-armed-robbery-report/

3. CTP Personal Injury Claim Follow-up · Insurance

A Thai man discusses the progress of his personal injury claim with an insurance claims officer after a car accident, you will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for calling GIO, Mr. Boonmee. I'm reviewing your CTP claim following the crash near Wollongong on the ninth of June, and I have a few questions.
2	Client	สวัสดีครับ ตั้งแต่เกิดอุบัติเหตุ ผมปวดหลังและคอมากครับ ทำงานเต็มวันไม่ได้เลยตั้งแต่วันนั้นมา
3	Claims Officer	Have you seen a doctor recently, and do you have a medical certificate describing your injuries, the treatment you've had, and your recovery progress?
4	Client	ครับ ผมไปพบแพทย์ที่โรงพยาบาลรอยัลนอร์ทซอร์เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว แต่ยังไม่ได้รับ ใบรับรองแพทย์ฉบับเต็มเลยครับ
5	Claims Officer	We can't finalise your claim until we receive that certificate, so please send it through as soon as your doctor has it ready for you.
6	Client	มีกำหนดเวลาที่ผมต้องส่งไหมครับ หรือส่งได้ทันทีที่หมอทำเสร็จ
7	Claims Officer	There's no fixed deadline for it, but the sooner we receive the certificate, the sooner we can assess your ongoing treatment and any income you've lost.
8	Client	เข้าใจแล้วครับ ผมจะรีบให้หมอจัดทำใบรับรองให้เร็วที่สุด อาจจะภายในหนึ่งสัปดาห์ครับ
9	Claims Officer	In the meantime, could you tell me how many physiotherapy sessions you've attended since the accident, and whether the pain has eased at all?
10	Client	ผมไปกายภาพบำบัดมาแล้วหกครั้งครับ และนักกายภาพแนะนำให้ไปอีกอย่างน้อยสี่ครั้ง
11	Claims Officer	I'll note that in your file, and once the certificate arrives, we'll review your claim and let you know what happens next.
12	Client	ขอบคุณมากครับ โลงใจขึ้นเยอะเลย ผมจะให้หมอส่งใบรับรองไปให้คุณโดยตรงครับ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-ctp-personal-injury/

4. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A Thai client is lodging a formal complaint about substandard electrical work at his rental property with a consumer affairs officer. You will interpret for both parties.

1	Officer	Tell me what happened with the electrician you hired to rewire the kitchen at your rental in Wollongong last month, please.
2	Client	ตอนแรกเขามาเดินสายไฟในครัวใหม่ทั้งหมด แต่หลังจากนั้นไม่ถึงสองสัปดาห์ไฟก็เริ่มกระพริบและปลั๊กบางจุดใช้ไม่ได้เลยครับ ผมโทรหาเขาหลายครั้งแต่เขาไม่รับสายเลย
3	Officer	Do you have the original invoice today, and can you tell me the total amount charged and the date the job was completed?
4	Client	มีครับ ใบแจ้งหนี้บอกว่าทั้งหมดสองพันสามร้อยสี่สิบดอลลาร์ และงานเสร็จเมื่อวันที่สิบห้าเดือนที่แล้ว ผมจ่ายเต็มจำนวนไปแล้วด้วยครับ
5	Officer	Our first step is to write to the electrician, outline your concerns, and ask him to respond with a proposed fix or refund.
6	Client	แล้วถ้าเขาไม่ตอบกลับมาเลยล่ะครับ จะทำอย่างไรต่อ
7	Officer	If he doesn't respond, refuses to fix the fault, or offers no reasonable solution, we can consider referring the matter to NCAT for a hearing.
8	Client	แล้วเรื่องแบบนี้ปกติใช้เวลานานแค่ไหนกว่าจะจบครับ
9	Officer	There's no fixed timeframe for these disputes overall — some resolve within a few weeks, others take longer depending on how cooperative both parties are.
10	Client	ถ้าต้องยื่นเรื่องต่อ NCAT จะมีค่าใช้จ่ายเท่าไรครับ
11	Officer	NCAT sets its own filing fee, not us, though a reduced fee may apply if you hold a concession card or receive certain benefits.
12	Client	เข้าใจแล้วครับ ขอขอบคุณมากที่ช่วยอธิบาย ผมจะรอฟังผลจากจดหมายที่ส่งไปหาเขาก่อนนะครับ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-electrician-complain/

5. Missed Job Interview with Employment Consultant · Employment

A Thai jobseeker missed an employer interview due to a car breakdown and is discussing next steps with his employment services consultant. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Khun Somchai, I noticed you missed your job interview with Bunnings Warehouse in Cairns yesterday at ten thirty in the morning. Can you tell me what happened, please?
2	Job seeker	ขอโทษค่ะ เมื่อวานรถของผมเสียกลางทางตอนกำลังจะไปสัมภาษณ์ที่บันนิงส์ เลยไปไม่ทันเวลาครับ
3	Employment Consultant	Do you have any documentation, like a receipt from a mechanic or a photo, showing your car broke down before the scheduled interview time?
4	Job seeker	มีครับ ผมมีใบเสร็จจากอู่ซ่อมรถ และถ่ายรูปรถที่เสียไว้ด้วย พรุ่งนี้จะเอามาให้ดูได้ครับ
5	Employment Consultant	Workforce Australia doesn't guarantee a rescheduled interview, but employers sometimes agree to a new time if you explain honestly and provide evidence quickly.
6	Job seeker	ผมกลัวว่าเขาจะไม่ให้โอกาสอีกแล้ว ต้องติดต่อเขาอย่างไรดีครับ
7	Employment Consultant	Here's the employer's direct number. Call within twenty-four hours, apologise for missing it, and ask if they can offer another time slot.
8	Job seeker	ได้ครับ จะโทรไปวันนี้เลย แล้วเรื่องที่พลาดนัดครั้งนี้ จะมีผลกับบันทึกการหางานของผมไหมครับ
9	Employment Consultant	Missed appointments are recorded by your provider, but genuine reasons supported by evidence are always considered before any action is taken.
10	Job seeker	เข้าใจแล้วครับ ขอขอบคุณมากครับ แล้วนัดครั้งต่อไปคือเมื่อไหร่ครับ
11	Employment Consultant	Let's book your next appointment for Thursday the fourteenth at two o'clock, so we can check how the job search is going.
12	Job seeker	ได้ครับ วันพฤหัสบดีที่สิบสี่ เวลาบ่ายสองโมงตรงครับ ผมจะมาตรงเวลาแน่นอนครับ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-missed-job-interview/

6. Antenatal Check-Up and Glucose Follow-Up · Health

A pregnant Thai-speaking woman attends an antenatal check-up at Frankston Hospital, discussing blood pressure, glucose results and fetal movement with the midwife. You will interpret for both parties.

1	Midwife	Let's check your blood pressure first, then go through your glucose test results before your ultrasound scan this afternoon at Frankston Hospital, okay?
2	Client	ค่ะ หนูก็อยากรู้ผลตรวจเหมือนกันค่ะ เพราะช่วงนี้รู้สึกเหนื่อยง่ายกว่าปกติ แล้วก็ปวดหลังนิดหน่อยด้วยค่ะ
3	Midwife	Your blood pressure is normal, one twenty over eighty, but your glucose level was slightly elevated on the last test, so we'll need a follow-up.
4	Client	หมายความว่ายังงั้นค่ะ หนูต้องกินยาลดน้ำตาลไหมคะ หรือแค่ต้องคุมอาหารและออกกำลังกายเพิ่มขึ้น
5	Midwife	You won't need insulin unless your levels stay high after two weeks of diet changes, so let's monitor closely and book a retest then.
6	Client	หนูสามารถออกกำลังกายได้ไหมคะ หรือควรพักผ่อนอยู่บ้านมากกว่านี้ดีค่ะ
7	Midwife	Yes, gentle exercise like walking for thirty minutes daily is fine, as long as you don't feel dizzy, short of breath, or unwell.
8	Client	ช่วงสองสามวันนี้หนูรู้สึกว่าลูกดิ้นน้อยลงกว่าเมื่อก่อนมากค่ะ หนูควรกังวลไหมคะ
9	Midwife	Let's count movements now; you should feel at least ten movements within two hours. If it's fewer, call the hospital straight away.
10	Client	โอเคค่ะ เข้าใจแล้ว แล้วนัดตรวจครั้งต่อไปคือวันไหนคะ
11	Midwife	Your next appointment is Thursday the ninth, in three weeks. If you notice bleeding or reduced movement before then, come straight to emergency.
12	Client	เข้าใจแล้วค่ะ ขอบคุณมากนะคะ หนูจะนับลูกดิ้นทุกวันและมาตามนัดแน่นอนค่ะ ถ้ามีเลือดออกหรือลูกดิ้นน้อยจะรีบมาโรงพยาบาลทันทีค่ะ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-antenatal-glucose-fo/

7. Divorce Consultation: Separation Requirements · Legal

A Thai client meets with a solicitor to discuss divorce proceedings, including proof of separation and parenting arrangements. You will interpret for both parties.

1	Solicitor	Before we start the paperwork, could you tell me exactly when you and your husband first stopped living together as a couple?
2	Client	เราแยกกันมาประมาณสิบสี่เดือนแล้วค่ะ แต่บางครั้งเขาก็ก็นอนที่บ้านเพราะลูกยังเล็กอยู่
3	Solicitor	That's understandable, but if you were still living under one roof at times, we'll need extra evidence to prove genuine separation to the court.
4	Client	แล้วต้องใช้หลักฐานอะไรบ้างคะ ถ้าเราไม่มีสัญญาเช่าแยกกันเป็นทางการ
5	Solicitor	We can rely on bank statements showing separate finances, plus a written statement from a close friend confirming when your living arrangements changed.
6	Client	ดิฉันมีเพื่อนสนิทคนหนึ่งรู้เรื่องนี้ดี เขายินดีเขียนหนังสือรับรองให้ค่ะ
7	Solicitor	Good, that helps. The Federal Circuit and Family Court of Australia requires at least 12 months of separation before you can apply for divorce.
8	Client	แล้วเรื่องลูกล่ะคะ เราต้องยื่นเรื่องสิทธิ์เลี้ยงดูแยกต่างหากไหมคะ
9	Solicitor	If you and your husband have already agreed on parenting arrangements, you generally won't need a formal parenting order from the court.
10	Client	เราตกลงกันได้แล้วค่ะ ลูกจะอยู่กับดิฉันเป็นหลัก แล้วไปพบพ่อทุกสัปดาห์
11	Solicitor	Once we lodge the application with the court, it usually takes about 4 to 6 weeks before a hearing date is scheduled for you.
12	Client	ขอบคุณมากค่ะ ดิฉันจะเตรียมเอกสารกับเพื่อนให้เรียบร้อยก่อนถึงนัดครั้งหน้า

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-divorce-separation-c/

8. Storm Damage Home Insurance Claim · Insurance

A Thai-speaking client's roof was damaged in a storm and she calls NRMA Insurance to report the claim and ask about the process. You will interpret for both parties.

1	Insurance Officer	Thanks for calling NRMA Insurance. I can see your file — you're reporting roof damage from last weekend's storm in Wollongong. Can you tell me what happened?
2	Client	ค่ะ เมื่อคืนวันศุกร์มีพายุแรงมาก กระเบื้องหลังคาหลุดไปหลายแผ่น แล้วน้ำฝนก็รั่วเข้ามาในห้องนอนค่ะ ตอนนี้เพดานเปียกและมีรอยต่างค่ะ
3	Insurance Officer	When did this happen, and have you arranged any temporary repairs? Also, do you remember your policy excess amount?
4	Client	ดิฉันให้ช่างมาติดผ้าใบคลุมหลังคาชั่วคราวตั้งแต่คืนวันศุกร์ค่ะ แต่ดิฉันจำไม่ได้ว่าค่าเสียหายส่วนแรกในกรมธรรม์คือเท่าไรค่ะ
5	Insurance Officer	An assessor will visit within three business days. Please take photos now, and note your excess is seven hundred and fifty dollars, deducted from any payout.
6	Client	เข้าใจค่ะ แล้วเจ้าหน้าที่ประเมินความเสียหายจะมาตรวจได้เมื่อไหร่ค่ะ แล้วดิฉันยังพักอาศัยอยู่ที่บ้านได้ไหมคะระหว่างนี้
7	Insurance Officer	The assessor should arrive within three business days, as I mentioned. Your home is safe to stay in, but please avoid the affected bedroom until repairs begin.
8	Client	ค่ะ ดิฉันจะหลีกเลี่ยงห้องนั้นค่ะ แต่ถ้าเพดานพังลงมาจนอยู่ไม่ได้ ทางบริษัทจะช่วยเรื่องที่พักชั่วคราวไหมคะ
9	Insurance Officer	If your home isn't liveable, we can cover temporary accommodation costs. Otherwise, that's not included under your current policy.
10	Client	เข้าใจค่ะ แล้วดิฉันต้องเก็บใบเสร็จค่าผ้าใบและถ่ายรูปความเสียหายไว้เป็นหลักฐานด้วยไหมคะ
11	Insurance Officer	Please send photos of the damage, receipts for the tarp, and keep your claim number — C, A, one two three four five — for reference.
12	Client	ค่ะ ดิฉันจะรวบรวมใบเสร็จกับรูปถ่ายให้ครบ แล้วส่งไปพร้อมเลขที่เคลมค่ะ ขอบคุณมากค่ะ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/ftth-storm-damage-roof-cl/

9. Online Shopping Refund Dispute – Fair Trading Enquiry · Consumer Affairs

A Thai client ordered a blender online, never received it, and the seller is unresponsive, so she calls a Fair Trading enquiry line for help; you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling the Fair Trading enquiry line here in Sydney. Can you tell me exactly what happened when you ordered the blender online last month?
2	Client	ดิฉันสั่งซื้อเครื่องปั่นทางออนไลน์เมื่อประมาณสามสัปดาห์ก่อนค่ะ แต่จนถึงตอนนี้ยังไม่ได้รับของเลย ผู้ขายก็ไม่ตอบข้อความด้วยค่ะ
3	Officer	Could you give me the order number, the date you paid, and how much the blender actually cost you?
4	Client	หมายเลขคำสั่งซื้อคือ ORD-58231 ค่ะ ดิฉันจ่ายเงินไปเมื่อวันที่พฤหัสบดีที่ผ่านมา เป็นจำนวนเก้าสิบสองดอลลาร์ออสเตรเลียค่ะ
5	Officer	Have you already contacted the seller directly about this, and if so, what response, if any, did you receive?
6	Client	ดิฉันส่งข้อความหาผู้ขายสองครั้งแล้วค่ะ แต่ไม่มีการตอบกลับเลยตลอดสองสัปดาห์ที่ผ่านมา
7	Officer	Give the seller a reasonable chance to reply in writing first, explaining the problem clearly. If they still refuse or simply ignore you, you can lodge a complaint with NSW Fair Trading.
8	Client	ถ้าผู้ขายยังเงียบอยู่แบบนี้ ดิฉันต้องทำอะไรต่อค่ะ
9	Officer	You'll submit an online complaint form through the Fair Trading website with your evidence, like emails and the receipt. Mediation can often help, but a refund isn't guaranteed in every case.
10	Client	แล้วถ้าเข้าสู่กระบวนการไกล่เกลี่ยแล้ว จะได้เงินคืนแน่นอนไหมคะ
11	Officer	Keep every email, message, and screenshot as proof of what happened. If mediation doesn't resolve it, you can also dispute the charge directly with your bank.
12	Client	เข้าใจแล้วค่ะ ขอบคุณมากสำหรับคำแนะนำนะคะ ดิฉันจะเก็บหลักฐานทั้งหมดไว้ค่ะ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-online-blender-purch/

10. Warehouse Role Placement Interview · Employment

A Thai client meets with a recruitment agent about a warehouse assistant position in Melbourne. You will interpret for both parties.

1	Recruitment Agent	Thanks for coming in. I'm Michelle from Randstad, calling about the warehouse assistant role at the Truganina distribution centre. Could you tell me your current visa status and work rights?
2	Client	ค่ะ ดิฉันถือวีซ่าคู่สมรส เลขที่ 820 ค่ะ สามารถทำงานได้เต็มเวลา ไม่มีข้อจำกัดเรื่องชั่วโมงทำงานค่ะ
3	Recruitment Agent	That's great, no restrictions there. Have you worked with pallet jacks or manual packing before? Are you available for night shifts, including weekends?
4	Client	ดิฉันเคยแพ็คของด้วยมือมาสองปีค่ะ แต่ไม่มีใบขับรถโฟล์คลิฟท์ ทำกะไหนก็ได้ ยกเว้นเข้าวันอาทิตย์เพราะต้องไปโบสถ์ค่ะ
5	Recruitment Agent	No forklift experience is fine for this role. The pay is \$29.50 an hour for 38 hours a week. You'll also need a police check before starting.
6	Client	ค่าตรวจประวัติอาชญากรรมนี้ ดิฉันต้องจ่ายเองหรือเปล่าค่ะ แล้วใช้เวลานานแค่ไหนกว่าจะได้ผล
7	Recruitment Agent	You won't need to pay for it — Randstad covers the cost. It usually takes about 10 business days to come back.
8	Client	เข้าใจแล้วค่ะ ขอขอบคุณมากค่ะ แล้ววันปฐมนิเทศจะเป็นวันไหนคะ
9	Recruitment Agent	Induction is next Thursday at 8am at the Truganina site. You'll need steel-capped boots and a valid photo ID on the day.
10	Client	รองเท้าหนังหัวเหล็กนี้ ทางบริษัทจัดหาให้ หรือดิฉันต้องซื้อเองคะ
11	Recruitment Agent	If you don't already own a pair, we can lend you one for your first day only.
12	Client	ขอขอบคุณมากค่ะ ดิฉันจะไปถึงก่อนแปดโมงเช้าวันพฤหัสบดีค่ะ

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/thai/fth-recruitment-agent-wa/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.